

PARDOMOEAN-BATAK

Hinaroearhon ni
H. MY. „PARDOMOEAN - BATAK“
di Tarotoeng
ganoep ari Kamis so padohot ari na
pinormoeliaän

TELEGRAM ADRES: „PARDOMOEAN-BATAK“ TAROTOENG

W.D. HOOFDREDACTEUR:

F. HOETADJÖELOE Djalan Djamboe No. 26 Medan

Typ: Drukkerij. P.B.H.S. Tarotoeng

Isina ndang dihangkoeng Drukkerij

ADMINISTRATEUR SAUL SIREGAR
TAROTOENG

Arga ni soerat chabar on:

Sataon di Indonesia — — f 5.—
Toe loeat sileban — — f 7.50
Advertentie sabaris — — f 0,20
Sahali masoek na oemmotik f 3.—
Martobo oemmoera.

Pergerakan di Tapanoeli.

Apakah mendjadi kechoeatiran bagi Pemerintah?

II-

Dalam artikel pertama soedah kita terangkan tentang pergerakan di Tapanoeli dan diloearnya:

Sebagai diketahoei pergerakan politik di Sumatra Westkust soedah ada begitoe madjoe; terlebih2 dalam zaman communisme Sumatra Barat ada djoega memegang hoofdrol' jang besar ka lau tidak boleh dibilangkan jang paling penting boeat Sumatra. Boleh dibilang Sumatra Barat dalam perkara politik di Sumatra ada nomor satoe.

Sumatra Timoerpoen ada mengikoet dari belakang; apalag' pada waktoe belakangan ini kedoea gewesten ini ada begitoe keras djalanja sehingga ada dichoeatiri.

Diantara gewesten jang doea ini ter letak Tapanoeli. Dalam tahoen communismisme, pada waktoe kedoea gewesten ini ada mempoenjai pergerakan jang keras. Tapanoeli ada ding'in sadja, sebagaimana djoega soedah diterangkan dalam artikel pertama.

Orang jang bentji akan pergerakan bangsa Indonesia perhatikan djoega hal itoe; banjak timbangan jang soedah keleuar. Satoe alasan jang penting jang diberikan menjebakkan Tapanoeli ada ding'in tentang politik ialah karena Bataklanden. Bataklanden terdiri kebanyaknakan dari orang2 jang beragama Kristen, dan dalam pergerakan itoe orang2 Kristen tidak begitoe aktif bekerdja dalam politik.

Berhoeboeng dengan hal itoe atau lantaran melihat hantoe di siang hari (spoken op klaarlichten dag) entah mengingat peroempamaan jang bilang.

Het is beter te voorkomen dan te genezen

jang bersamaan dengan peroempamaan Melajoe (Indonesia) jang bilang

Sediakan pajoeng sebefoem hoedjan ada dari antara soerat2 chabar jang bentji pergerakan jang sekarang ini ada memoet suggestie dan membilangkan bahwa di Tapanoeli pergerakan soedah berdjalan keras. Tentang kebernarannya perchabaran itoe, jang soedah membilangkan poela bahwa dihoetanhoetan soedah djoega diadakan vergadering semboenji, banjak soerat chabar dari pihak Indonesier jang membantah. P. Deli dalam hal ini djoega tidak maue ketinggalan dan jang memberikan keterangan jang lebih djelas tentang hal itoe, jang mana kependekannya membilangkan, bahwa chabar2 jang soedah tersiar itoe semoeanja tidak betoel. Perchabaran itoe adalah dari seorang correspondent soerat chabar kaeom s'na jang sangat bentji akan pergerakan itoe jang berani dan sampai hali' memberikan perchabaran jang begitoe.

Kita dari Pardomoeanbatak djoega soedah selidiki hal itoe dan kita poenja correspondent speciaal dari sana memberitahoeikan bahwa pergerakan di sana jaitoe di bagian Angkola dan Mandailing adalah pergerakan perkara agama sadja. Disana pergerakan tentang agama Islam sangat berdjalar dan oentoek itoe diadakan vergadering2. Betoel djoega ada disana politieke vergadering atau actie politieke akan tetapi pendoedoek tidak begitoe soeka terima itoe pergerakan. Boleh dibilang tidak dapat perhatian dari pendoedoek. Dalam hal ini Pemerintah tidak oesah

choeatir.

Betoel djoega dari loearan pada waktoe belakangan ini ada melengkan manja kepada Tapanoeli leiders2 banjak jang maue memadjoekan actie disana dengan pengharapan soepaja madjoe. Sebagai soedah tersiar dalam soerat2 chabar soedah ada tiga leiders dari Sumatra Timoer jang soedah dioesir jang hendak memadjoekan pergerakan dinegeri ini, akan tetapi Pemerintah teroes ambil tindakan dengan tidak memberikan keizinan mereka tinggal disana membikin propaganda oentoek perkoempoe lannja.

Sebagai kita bilang lebih dahoeoe, pergerakan politik tidak ada jang dichoeatiri.

Akan tetapi berhoeboeng dengan actie soerat2 sana dan tindakan jang diambil oleh Pemerintah pada waktoe ini pendoedoek disana soedah moelai berpirik dan ada beberapa orang jang maue mengadakan propaganda jang keras. Entah lantaran ketarik perhatian pendoedoek lantaran atoeran jang keras itoe, kita dapat dengar dengoesnja bahwa sekarang ini hal itoe soedah mendjadi boeah toetoer orang banjak.

Kalau soedah mendjadi boeah toetoer disitoelah propaganda ada keras berdjalan, sewaktoe orang beloem begitoe indahkan, tidak mendjadi itoe propaganda; akan tetapi sesoedah didjalkan peratoeran pengoesiran itoe soedah ada kita lihat oel'ving dari pergerakan itoe, entah oentoek sementara kita tidak ketahoei. Akan tetapi kita dapat perhatikan bahwa hal itoe soedah moelai mendjadi perhatian orang banjak.

Hal itoe dapat djoega ketahoei dari speciaal correspondent jang memberikan keterangan tentang hal itoe kepada redactie, dan jang disampaikan redactie kepada kita.

Kita boleh bilang, biarpoe begitoe itoe pergerakan tidak ada perlouja dichoeatiri, karena tidak dapat perhatian dari pendoedoek.

Waarnemer.

Dari red.

Artikel ketiga tidak kita moelai lagi, karena kita soedah pendeckan didalam karangan ini, dan karena isinja hampir seroepa sadja dengan karangan pertama.

Ambtenaren dan pergerakan rakjat.

Dilarang djadi lid P.I. dan P.N.I.

Besluit officieel.
Besluit ini soedah kita chabarkan dalam soerat kabar ini.

Sekarang kita moelai lagi selengkapnja.

Dengan officieel diterangkan:
Ditetapkan dalam besluit (tanggal 27 Juni 1933 No. 12)

Menimbang, bahwa boeat keperluan

PASAR MALAM DI TAROTOENG.

tanggal 27 Augustus — 2 September 1933.

Roepa² tontonan dan keramaian.
Stand baleiroeng dile-
langkan pada hari Sinen
31 Juli 1933.

Reclame ADVERTENTIE diterima masoek didalam
programma Pasar Malam mintak dan tanjaklah pada
Sub Comite: PHILEMON SIREGAR Tarotoeng.

Het Comite.

negeri maka, tiap ambtenaar haroes lah setia bekerdja pada pegeroeran pemerintah dinegeri ini, dalam segala hal.

Diterima baik dan ditetapkan:

a (1) Seseorang ambtenaar negeri tidak boleh djadi lid, baik poen bekerdja langsoeng atau toeroet menjokong sesoetoe perkoempolan jang melakoekan actie jang dianggap berbahaya discipline atau kebalinan jang baik dalam corps ambtenaar ambtenaar negeri, atau berlakoe aktif maepoen passief terhadap kekoesaan pemerintah;

2 Besluit G.G. jang dimoet dalam Javasche Courant ditoedjoekan djoega pada perkoempolan atau tjabangnja jang dilarang menjampoe rinja oleh pegawai2 negeri.

b. Selain dari jang ditetapkan oleh a. (1) diperkenankan pada pegawai2 negeri:

1e. mendjadi lid pada satoe vakvereeniging jang dalam bestuurnja sekoerang koeangnja ada seorang pegawai negeri jang mempoenjai kedoeoekan.

2e. djadi lid dalam bestuur dari satoe vakvereeniging asal olehnja diberikan satoe pengakoean menoeoret tjon to jang terlampir pada besluit ini.

c. mereka jang tidak mane menoeoret peratoeran2 jang diatas akan dilepas dari djabatan negeri—tidak dengan hormat.

Kedoea. Perkoempolan perkoempolan jang tidak boleh dimasoeki oleh pegawai pegawai negeri ialah:

1e. „Pendidikan Nasional Indonesia“ (P.N.I.)
2e. „Partai Indonesia“ (P.I. atau Partindo)

Sesoetoe madjelis dan segala autoriteiten jang diberi kesangoepan boeat memilih personeelnja, mestilah memberitahoeikan peratoeran2 jang terseboet diatas kepada pegawai2nja dan lagi mengingatkan betoel akan kewajibannja soepaja masingmasing biar dalam keadaannya bagaimana djoega, mestilah setia dan soeka bekerdja bersamasama dengan pemerintah.

Apabila seseorang pegawai negeri tidak dengan soenggoeh2 mendjalankan peratoeran itoe, maka dengan segera ia akan mendapat voorstel ontslag dari djabatan negeri.

Lagi pemerintah menerangkan, bahwa peratoeran2 itoe akan berlakoe atas sekalian personeel, jang digadji oleh kas negeri.

Bersangkoet dengan hal ini maka keleuarlah oendang2 peratoeran jang mesti berlakoe djoega pada pegawai dalam madjelis jang rendah dan pada pendirian2 particulair jang dapat toendjangan dari pemerintah (sekolah2, roemah sakit dsb.) dan telah dioesahkan poela, akan melakoekan peratoeran itoe pada daerah2 zelfbestuur.

Menoenggoe boeat melangsoengkan peratoeran2 itoe, maka telah dioendang raadraad dari madjelis jang rendah2 jang itoe oentoek bermoeepakat dengan Procureur-Generaal soepaja dengan sendiri2 akan mendjalankan peratoeranperatoeran itoe.

Procureur-Generaal bekerdja oentoek mendjaga, apakah peratoeran itoe ada dengan separtiga didjalankan dan diberi koesa dengan sesoekanja memasoekkan voorstel kelepasan dari seseorang pegawai dengan permoe pakatan dari chef chef jang tersangkoet.

Pada penghabisanja diadakan djoega larangan boeat pegawai2 marine bangsa Eropa dan Indonesiers, mendjadi lid atau memberi toendjangan pada perkoempolan2 atau perhimpoean perhimpoean jang berazaskan social democratie atau anti kemilitairan. (PD)

Soeara P. Batak.

Pasar Malam

Sebagai diketahoei dikota ini akan diadakan pasar malam. Pendapatn pasar malam itoe akan diberikan kepada orang2 jang berkesoesahan lantaran air bandjir. Dipandang dari itoe pasar malam itoe baik djoega goenanja dan kita angkat topi kepada semoea jang beroesaha oentoek pasar malam itoe. Toedjoennja baik dan bergoenja oentoek orang banjak karena keperluan pasar malam itoe adalah oentoek ama! Menolong jang kesoesahan.

Dan lagi dalam pasar malam itoe akan diadakan poela tentoonstelling jang bergoena oentoek orang banyak

Betoel djoega kalau dipandang dari sateo pihak lain belehlah dibileng pas malam itoe ada djoega soesahnja bagi rajat Karena memikirkan kesoe sahan oeroesan belasting roed dan ke perloeon sehari-hari Rajat dalam wak toe ini ada kesoesahan wang sebagai mana kita soedah kerap kali toeliskan dalam Pardoncean Batak ini Wang pada waktoe ini sangat soesah Effect dari pasar malam tentoe akan diderital rajat. Akan tetapi kalau betoel2 rajat soedah kesoesahan wang tentoe tidak akan pergi menonton. Pasar malam itoe oentoek orang2 jang ada wang.

Kalau kita pikirkan dalam2 tentang pasar malam itoe kita timbang peroeon toengan dan keroegian jang didapat lan taran pasar malam itoe diperhatikan poela bahwa pasar malam itoe diadakan oentoek a m a l, kita mengambil kepoetoesan bahwa kita setoedjoe dengan adanja pasar malam itoe. Kita setoedjoe dengan comite jang soedah bersoesah pajah mengadakan pasar malam itoe.

Akan tetapi kita mintak kepada comite soepaja pasar malam itoe didjalankan dengan maksoed.

1 memberi amal kepada jang kesoe sahan lantaran bandjir itoe (batja karangan tentang oeroesan amal dalam P B no 21 S i p o r r o h a h o n o n).

2 memberi pertoendjoekan jang me madjoekan pengetahuan, economie soepaja rajat soeka beroesaha dalam handel dan pekerdjaan tanah.

Kalau hal itoe soedah diperhatikan oleh comite baroelah kita setoedjoe dengan adanja pasar malam.

Perloe poela diberitahoekan. Berhoe boeng dengan pasar malam itoe dari loear Batakland sebagai Sibolga. Oost kust van Sumatra dari firma2 jang besar banyak datang menonten kepada pasar malam itoe dan mengadakan stand. Oentoek Silindoeng sendiri seroepa itoe ada mendatangkan keoentoengan.

Leiders ni bangsonta.

Mangaloesi soengkoen2 ni sada dengan sian Java. pinaboela M H M nullang noeseng on noenga manarik di ri dohonon sian haleideron ni bangsonta. Nandang dohot be nasida dohonon mangoela disi (actief meewerken). Nae aeng on mamoeangka hoeta na imbaroe nasida. Maroesaha sandiri. Nandang do pe toek sakedala kampoeng hoetana i. ala binege tar 11 halak sambing do dja la naeng nian adong nanggo 25 tangga asa bolas sada kepala kampoeng.

Taringot toe Soetan Soemoeroeng bolas nidok, tarida so tarida pangolaon nasida. Toe bagian portgatigaon niida oedjoeng ni langkana. Manang na sa oet laos toesi sidaan dope.

Pangolaon nasida toe Hoeria Kristen Batak (zelfstandig) ndang pola songon na djolo pangolaon nasida, alai sai por sidohot dope nasida mangoela toesi alai ndang haroe hantoes pangolaonna. Niida ma.

Rijnsche Zending dohot Hoeria Zelfstandig.

Di moelana toeng godang do na mandok na sogo sitoetoe roha ni Rijnsche Zending zelfstandig halak hita di porhoeriaon. Atik pe noenga di poengka nasida mangoela toesi manga djari asa zelfstandig, tong dope saf di dok na deba na sogo rohanasida di ha djongdjongon ni hoeria zelfstandig i.

Manang na so pos dope rohanasida di porhoeriaon ni halak hita naeng bo las zelfstandig mauang na ala mabiar nasida sega hoeria i malé manigor di paloea nasida sambing, nasida [R Zending] ma na oemboto i.

Alai noenga ro sian pihak ni R Zending sandiri mandok na so pola dihasogohon rohanasida zelfstandig i djala si saerdot dipangido nasida mangalo ha mamasoek ni Roomsche Katholiek. Noeng adong hata ni Dr. Warneck sandiri di Immanuel taringot toesi. Songon na itaboto Dr. Warneck noeang ga be Directeur ni Rijnsche Zending dja di hata i sian nasida sandiri noeang ro. Noenga taantoesi be manang na dia i.

Nasa na mangakoe noeng sanggoep ibana zelfstandig di porhoeriaon, pa

sombie dipatoedoehon sandiri sian pa ngoelaonna hira na i nama noeang on standpunt ni R Zending Nandang pan djoedjoei dope alai ndang haroe pa ngantoi Pornidanda nasida noeang ni ida Taringot toesi porloe timbangan ni rohanta oemngas, tarlobilobi di por rohaon ni halak hita na holan di moe lana olo mangalahon gogona hape oe djoengna dipasombosombie Pangala ho sisongon i sega sitoetoe di porhoeriaon Hoerang "doorzettingvermogen" di halak hita

Pamoene na sian Pangariboean

Mersogot paresoenna do porkaro pa moeneon na di Pangariboean di Groote Rapat Tarotoeng on Binege sian angka batakata toeng godang do na naeng oembege pamaresoan i Nandang bi noto dope oedjoengna

DAMESRUBRIEK.

Di "Beta" adong do [djinaha na porloe dohot botoon ni pandjaha ni P B on. Songon on do didok disi.

Molo disi tangis dakdanakmoena manigor dipabagot hamoe ndang na ala ni na holong rohamoena di dakdanak moena i. Alai dirimcena do na niolanan moena oenang sai nengel pinggolmoena manang sogo2 rohamoena oembege na tangis i, diloeleoi hamoe manang na dia dalanna asa sip dakdanakmoena, ndang dipingkir hamoe manang na toere i manang ndang di dakdanak i niana sa da halak njonja ni toean pandita marga djari angka inaina.

Molo tapahoeror dibagasan rohanta hata ni njonja i toeng tingkos do. So sian na tatoentoen taoloi pangidoan ni dakdanakta nang pe maralo toe rohanta. Alai ala sai dinengnengi ba oenang nengel pinggol niolanan nama.

Songon i nang maradophon angka posoposo.

Disi sorang dakdanak i manigor adong do rohana. Asa molo so manigor taradjai hian ba hita nama radjaan na. Djala i ma na goemodang di hita masa. Tagan posoposo hita diradjai doeng tar magodang naeng radjaanta hape noenga maol toendoek. Ro marimas hata na hoemoerang, lao ma tangan manghoron toe na roa.

Molo tabege posoposo i tangis oenang manigor tahandit sian podomanna i alai tapareso djolo manang aha alana dibahaen na tangis. Atik beha adong na dolgi manang na tonoe ibana manang na kotoer, Molo i do manigor nigonti ma abitna i dohot na mahiang. Dohot na manggangoe i nipareso ma. Molo na male do ibana nipabagot ma Alai langgo namboera manoesde do nang manganggoehi ndang denggan pasoesoe on ai molo maboetonghoe dakdanak i gabe dapotan sahit do

Molo doeng nipareso na so adong be na hashas nang sai tangis dakdanak i oemboeloes do pasomboson songon i

Godang do posoposo na tangis sian moeroekna masiososan dibaen boeloeng ni patna Pola do sipata maboegang patna i dibaen sisilonna Molo songon i oemboeloes ma nisapoetan patna i asa oenang hantjit dihilala Doeng i tadjaga asa oenang antoek oeloena toe na pir songon dorpi ni podomanna rapani asa oenang adong sihabiaran Molo doeng do sodgon i bol ma pasomboson dakdanak i nang sai tangis

Sidjagaon ale angka inang asa molo taida dakdanakta i tangis songon i sian lagana asa oenang taabing djala tapahedokhedok Molo sian na metmet ibana tapaloloi maol ma hita moese mano goenogoe ibana Nandang na mangora pahedokhedokon na hoedok ai adong do tingki ni i

Oelaon na mansal na maol do i ale inang na pasomboson na tangis i loe mobi di angka ina na gale rohana

Alai inang molo dihasiholi roham asa dakaanak na hasea moese anakkontmo alo ma roham asa oenang pagalahoe ho asa margogo ho pasaoethon na denggar di posoposom nang pe oelaon apala na maol i djala na alo toe roham

Oenang goemodang tapingkir toe di rinta toe hasonanganta alai goemodang ma taloeleoi na denggan di dakdanakta asa gabe djolma na hasea moese na oemboto mangoloi atoeran ni inana amana dohot goeroena sian holong ni rohana so sian biar mida hata moeroek manang linsing2

BITJARA INGGRIS LEKAS

Boekoe Peladjaran Bahasa Inggris

Berisi kira 2222 kata jang diedja serta diertikan dengan tangkas, dan 30 pergoeroean jang terbagai dalam Edjaan, Batjaan, Ertian, dan Bitjara (Soal & Djawab) jang masingmasing diterangkan bagaimana memakainja dengan njatanjata dan ringkas sehingga peladjar jang mentamatkan peladjaran-peladjaran itoe didjamin Me'sti bisa,

BITJARA INGGRIS LEKAS

O l e h :

THEO D. MANULLING,
The Batakland English School,
TAROTOENG.

Marganja tjoema f0.75, boleh dipesan dari
MANULLING BOEKEN DEPOT
Taroetoeng.

Goedang berbagai2 boekoe pengetahuan dalam bahasa Batak, Belanda, Deutsch, Frans, Griek, Ibrani, Inggris, Italiae, Jepoen, Jawa, Kling, Melajoe, Sunda dan Tionghoa
Prijscourant dikirim peritjoema.

PEMBOENOEHAN KEDJAM atas diri Goeroe Martin Silitonga bersama isterinja di DoloKnagodang

Ressort SIPAHOETAR.

Pemboenoehnja telah dihoekoem:

4 orang gantoeangan sampai mati,
1 " hoekoeman selama hidoep

Pembatja, masih ingat lagi pemboenoehan jang terdjadi tempo hari di DoloKnagodang atas diri toean Martin Silitonga goeroe zending di hoeria DoloKnagodang bersama isterinja (sedang hamil itoe) Disegala tempat teroetama bahagian Batakland ini tiadalah berhentinja sateo sama lain mampertja kapkan kedjadian itoe Pemboenoeh soedahlah beberapa hari diroemah tahanan Tarotoeng menoeenggoe poetoesan dari Toean hakim

Pada tanggal 14 15 17 dan 18 Juli ini telah diadakan hakim zitting di mana teriboene pinggir tanah lapang Tarotoeng memeriksa dan memoetoeskan hal jang terdjadi itoe Riboean orang menonten persidangan itoe besar kefjil toea-moeda lelaki-perempoean bersama2 ingin tahoe hal itoe dan poetoesan Toean2 hakim atas diri sipemboenoeh masing-masing Pada tanggal 18/7 kira2 poekoel 1,45 hakim telah memoetoeskan dihadapan publik

- 1 Saman dihoekoem gantoeang sampai mati
- 2 Paulus " " "
- 3 Hermanus " " "
- 4 Sem " " "
- 5 Marthin dihoekoem selama hidoepnja

Lain dari pada itoe Eli dan Herman didenda masing2 f125— sebab dari ke terangan ada bersangkoeatan hal pemboenoehan itoe Ketetapan dari pihak atas sama ditoenggoe

Bahagian pelitue Tarotoeng patoet dipoedji karena pemboenoehan kedjam itoe amatlah soelit ditjahari tetapi dari ke-actief-an kepolitiean begitoe lekas dapat terang

Aneka Warta.

Pembatjaraan pelarangan beras di volksraad. Tean van Mook memadjoekan sateo mo'tie dimana Pemerintah dioerdang soepaja didekat peratoeran memasoekkan beras didjalankan dengan selekas-lekasnja pemoengoe tan tjoekai jang sederhana beratnja pada pemasoekan beras dari loear negeri. Kita dari P B setoedjoe. Doea pe roentoengan jang didapat. a, mendja concurrentie beras dari loear negeri, b mengisi kas negeri

Batavia 6 Juli (Aneta) Wakil pemerintah oeroesan pertanian memberi tahoean pada Volksraad seketika megibitjarakan pelarangan pemasoekan beras dipikir dengan memoengoe tjoekai 1/3 pCt dari harga beras sekarang atau 2 cent tiap 100 kilo akan dapat dipenehi keperluan dari licentie pemasoekan beras

Wakil pemerintah menerangkan berhoeboeng dengan apa bisa didjalankan tjoekai beras sebagai djalan boeat menaikkan harga beras pemerintah tinggal tetap didalam pendiriannja bahasa tentang beja beras itoe banjak kedapatan beberapa keberatan

Pemerintah dapat menghilangkan ke bimbangan jang penting didalam pasar beras

Pemerintah seboleh-bolehnja memberi kemerdekaan pada iniatief particulier Oentoek menetapkan harga itoe dengan sateo djoemlah jang tetap pemerintah tidak setoedjoe djoega tidak pada 3 atau 6 roepiah

Kita dengar chabar lagi bahwa Pemerintah keberatan memoengoe beja [invoerrechten] Apa sebabnja poelang makloem kepada Pemerintah Kalau kita boleh berkata dalam hal ini tentoe kita bilang:

Kasi invoerrecht (beja) 20 pCt itoe ada mendatangkan keoentoengan bagi kas Gouvernement

Tapi sajang kita tjoema wembilang sadja.

Koras atehe? Mr Tiddens Ambte naar t/b ni Landraad Soerabaja na manoeelaknoelak Dr Soetomo di tingki di pareso Landraad porkaro ni toean Tjin darboemi noenga ditjaboet hakna songon Rechtelijk Ambtenaar djala dibahen morkaredjo toe Dep. van L. N. en Handel. Sada atoeran na denggan na taoe gabe sitiroeon (s,k, sian Java).

Djaga2 be di tingki manoehor lot Di Medan adong do sada halak manoehor lot Ala sala ro telegram toe angka soerat chabar sala sanomor sambing djadi dirimpoe monang ibana Hape di na sinoelngkitanna moese habotoan ma na so hona prijs i toe nomor ni lot na tinopna Tontoe hoelsoan djala marsak ibana Asa molo toeng adong lot ditoehor dongan djala accoord romorna toe prijslijst na masoek toe soerat chabar denggan djolo dipalma officielele trekkingslijst

Normaalschool P Pandjang Si an Normaalschool P Pandjang adong do taon on cpot sinoeanboe ni bangsonta na tammal la goarna ima:

- 1 P Toea br Siregar sian Tarotoeng
- 2 Gertruida br Hoetatoroean [L To bing] sian K Djahe
- 3 H br Silitonga sian Sibolga
- 4 Noersimah br Nasoetion sian Moeara Sipongi

ADATRUBRIEK.

II.

Panangkason padoeahon,
ari 25 Juni 1933.

iba ra' rade be, laho morsipodaan, mar
sioeroepan di soede tahe oelaon na
toere hombar toe parrona asa ldo ala
na oembahen didok hata ni ende-ende:
„Halak na sirang moraleale lobi sian
na matean ina“

Asa i ma taingot toe porsoranta do
hot di namoraleale, beha diporhatoe-
toe rohanta be do i?

Rap mandok soede, „i do toetoe
anggiat ma“

„Noeaeng ise dope sian hita na naeng
papoeashon mandok, na taee pa-
nambai ni angka i, manang na naeng
manoengkoen na mordomoe toe hapo-
soon dohot porsorant, haroe tadok be
ma“ nina Voorzitter.

Mergantiganti morsidok na solot di
rohana be, djala mortangtangian na
poengoe i (angka i ndang pola pinata
ridahan dison, dos do songon na di
gindjang i, pen) sanga pasoeada tingki
1/2 djom. Di poedi ni i moese djong
djong ma toean Voorzitter, laos man-
dok hata: „Maellate ma di angka do
ngan naeng patedakkon na taboto be
di haposoon dohot di porsorant, na-
ngkin noenga taroengkal na mordo
moe toesi, djala noenga rap hita oem
begesa, anggiat ma na i toe
hita be noeaeng soego. Nambai ni i
dohononkoe dope, djala djoemolo ma
hoedok hata on:

„Ndang adong timoes, tang
go so adong api.“

Haposoon dohot porsorant. Soede
halak na di haposoon, songon nidok
ni toean M W Sipahoetar nangkin, na
ingkon do gabe „a ma“ „i na“ laho
mandapothon tohonan i, di na manda-
lani haposoon i, merragam dalam ni ha-
lak na poso, morsibahen actiena, mor-
sipataridahan binotona be, laho manga
loeloei donganna toe tohonan i, hita
noeaeng mandalani dalam i djala noe-
nga adong tahe deba hita naeng sal-
poe sian haposoon i. „Ndang adong
timoes tanggo so adong api“ ningkoe
nangkin, toetoe do i. Mortoea do sa-
poengoean doli-doli manang namorba
djoe, na tongtong dapotan pada na ta-
oe panorangi di haposoon i tama do
dohonon nasida maellate toe silehon
pada i. Alai hira na magoelang toe
lombang ballioeng do pada i molo so
dioelahan na hona pada i morisoeng
sitoetoe do pada na oeli toe halak na
mangoelahan habalihan ni pada i.

Di na hoendoe2 aho di sada ingan-
nan hea do ro sada ama mandokkon
toe aho songon on: „O ale Tanggan
Baoe ndang na lakoe be hamoe sahali
mangaririt toe hita an (Bataklanden) ai
noenga dibahen toean X hape habali-
han ni na sinangkap (angan-angan) ni
Poengoean Batak i.“

„Beha . . . beha nina hamoe? ning-
koe.“

„Olo tar songon-songon ima haroe
patoroes hamoe ma angan-anganmoe i
podat hamoe par Sawah Loento (Batak)
sinoeaeng anggiat oenang ro be i,“ nina
na amanta i.

„Ah songon na asing ma pandokmoe
i beha hoeroha? Pabea hamoe djolo
asa hoeboto.“ ningkoe laos dipatorang
amanta i toe aho nina: „Toean X
nda sian Sawah Loento on hian do iba
na di hoeta ibana mangaririt sada na
worbadoe pakeanna tongtong tarik di
son ibana oedjoe i so mantri verpleger
dope hape di na mangaririt ibana noe
nga didok ibana naeng mantri kl i
pintor dioloi si boroe ma i antong dja
la hoebege baritana siala oembege ti-
tel kl i on disirangkon si boroe do toe
nanganna hian djala diporbaga toean
X na 6 boelan sambing nama palma-
on ni si boroe hape sahat toe noeaeng
dipalma si boroe laos so morhaoedjoe
ngan laos so ro soerat sian toean X
siala i ditangkasi si boroe ma toean
toeson djala oedjoengna habotoan ma
toean X na leering m, verpleger hian
dope sian Sawah Loento on oedjoeng
na sirang, dos ma i songon na masa
toe par-Doli nadjolo mambdenga-boe
ngai na so adong djadi beha porsea
dope di rohamoe na morbadjoe ni Ba-
taklanden toe par Sawah Loento sahali
on hinerhon ni i?“ I ma hata ni a-
manta i.

Cement dilarang diimport.

Volksraad soedah bersidang boeat mem-
bitjarakan rentjana dari ordonnantie jg
maoe disediakan boeat mengoerangkan
import (pemasoekan) dari cement di In-
donesia, jaitoe boeat dibilangan 2 dima-
na biasanja ada dipoengot bea impo rt.

Ternjata jang pembijtaraan soedah di-
lakoean dengan pintoe tertoeop hing-
ga orang tidak bisa taee djalannja pem-
bitjaraan akan tetapi belakangan keta-
hoean jang Volksraad soedah terima
perbaik itoe rentjana dan segera poen
ordonnantie itoe dieoemkan dalam
Staatsblad [Staatsblad 1933 No. 282].

Namanja ini ordonnantie adalah „Cri-
sis cement invoerordonnantie 1933“ dan
diadakan sematamata boeat bikin soe-
paja djangan terlaloe banjak cement da-
ri loear negeri dikasih masoek (datang)
disini.

Moelai berlakoenja ini ordonnantie ada-
lah tanggal 28 Juni 1933 dan boeat se-
mentara waktoe ditetapkan hanya berla-
koe boeat tiga boelan lamanja. jaitoe ber-
akhir pada tanggal 27 September 1933.

Ketentoean ada diambil jang selama
ini waktoe di Indonesia tidak boleh di-
kasih masoek cement lebih dari 12.750
000 K. G. hingga importeur 2 cement
nantii mendapat izin boeat tjoema bo-
leh import cement menoeroet timba-
ngan jang Directeur van Landbouw
Nijverheid en Handel nantii ambil.

Selama ini waktoe dari 3 boelan fm
port cement tjoema boleh kedjadian dji
kalau kiriman ada mendapat perliandoe
ngan dari vergunningja Directeur van
Landbouw Nijverheid en Handel.

Boenjinja itoe ordonnantie kita salin
dibawah ini:

Artikel 1.

Boeat bikin berlakoe ini ordonnantie
dan mengandel peratoeran mendjalan-
kannja ini ordonnantie ada dimaksoed-
kan dengan:

- a. „cement“ Portlandcement;
- b. „invoer“ pemasoeakan boeat di-
goenakan sebagaimana diterangkan da-
lam Indische Tariefwet.

Artikel 2.

1. Import dari cement dalam bagian
jang termasuk bilangan dimana ada
berlakoe pemoengotan bea dari Indo-
nesia tjoema diizinkan dalam tiga boe-
lan terhitoeng dari waktoe berlakoenja
ini ordonnantie djikalau ini ada terlin-
doeng oleh satoe vergunning jang di-
berikan oleh Directeur van Landbouw
Nijverheid en Handel.

2. Terketjoelali dari ketentoean da-
lam ajat tiga maka vergunning 2 jg. di-
maksoed dalam artikel 1 tjoema dikasi
pada importeur 2 cement jang akan di-
oendjoek oleh pemerintah menoeroet
peratoeran jang pemerintah sediakan
banjaknja cement jang boleh dikasih
masoek tidak boleh melebihi dari ke-
tentoean jang pemerintah akan adakan
boeat seantero waktoe ini ordonnantie
berlakoe.

3. Dalam satoe dan lain hal jg. loe-
ar biasa maka menjimpang dari apa jg
dalam ajat 2 ditentoean Directeur van
Landbouw Nijverheid en Handel boleh
berikan vergunning 2 speciaal oentoe-
k pemasoeakan cement.

Artikel 3.

Dengan atawa menoeroet kekoetaan
kekoetaan pemerintah ada ditetapkan
peratoeranperatoeran tentang tjaranja
dan perdjandjannja satoe vergunning
sebagaimana dimaksoedkan dalam arti-
kel dimoea diberikan boeat toetoe-
ongkos mendjalankan ini ordonnantie jg.
mana moesti dipikoei oleh pehak jang
tersangkoei kepentingannja ada dite-
toekan pokok pengitoeangannja dan ini
bersama lain 2 lagi ada terdapat dalam
ordonnantie lain.

Artikel 4.

Directeur van Landbouw Nijverheid
en Handel bisa menentoeakan jang im-
port dari cement tjoema boleh kedjadi
an dipelaboehan pelaboehan jang Di-
recteur van Landbouw Nijverheid en
Handel oendjoek sesoedah berdamai de-
ngan Directeur van Financien.

Artikel 5.

Kalau orang maoe bawa atau maoe
kasih lewat sadja disini cement dari
loear negeri dengan tidak maoe kasih
masoek itoe disini dan kalau cement
itoe digoedangl dalam entre-pot maka

Kain Batik

Kain Sarong

Sanggoep mengirim dimana-mana tempat . . . dan
Tjari langganan dimana-mana tempat . . .

Harga per kodle moelai f16.— f20.— f25.— f30.—
f35.— f40.— f45.— f50.— dan sampai harga jang tinggi.

Dan djoega djoel Loterij 1 Lot f11.50— 1/2 Lot f6.— 1/4 Lot f3.50—

Dan djoega djoel Krachtpil (Obat koeat) Speciaal boeat orang koerang te-
naga per doos f3.50 sampai harga f10.— oemoer jang 15 taboen dilarang
pake int obat.

Dan djoega djoel Boekoe Oendang-oendang (Inlandsche
Reglement) harga f5.— satoe boekoe.

Boekoe Pengertian Wet Hoekoem Siksa Crimineel f5.—

Boekoe Pengertian Bewijs Crimineel dan Djalannja Keadilan f5.—

Boekoe Pengertian Akal Alam agama dan Allah f2.50

Kitab oesoel Jlmoejajin hoeroef Arab bahasa Melajoe harga f0.60

Boleh minta sama:

Commissie Handel **“RIMTAMAS”**

POSTBOX No. 48

BATAVIA CENTRUM

Telegramadres RIMTAMAS Batavia—Centrum

Hidoeplah dengan soeka hati -
djangan doekatjita, itoe tida bergoena!



Senangkan diri dan pakailah dida-
lam roemah lampoe jang terang.
Lampoe jang terangnja koerang
baik itoe djahat sekali boeat
mata. Melekaskan tjapai mata.
Pakailah lampoe Philips sadja,
soepaja mata bisa didiamkan.

Lampoe **PHILIPS**

ambtenaar-ambtenaar pabean boleh min-
ta tanggoengan jang djoemlahnja moes-
ti ada seharganja cement itoe dan ini
djoemlah wang tanggoengan akan ma-
soek dalam kas negeri djikalau cement
itoe tidak dibawa teroes dengan seba-
gaimana moestinja dalam tempo jang
ditetapkan, tempo ini boleh dipandjang-
kan.

Artikel 6

1. Barang siapa jang import cement
bertentangan pada ketentoean dalam
art 2 dihoekoem pendjara paling lama
satoe tahoen atau denda sampai paling
tinggi seriboe roepiah.

2. Hoekoeman 2 ini djoega ada ter-
kena pada orang jang djoel cement
jang tawarkan cement, jang berikan ce-

ment atau jang pegang persediaan ce-
ment boeat didjoel atau boeat diberi-
kan sedang orang ada mengetahoel atau
sedikitnja pantas tahoe jang cement itoe
soedah diimport dengan berlawanan pa-
da ketentoean dalam art 2.

3. Cement jang diimport dengan ber-
lawanan pada ketentoean dalam art 2
bisa dibeslag.

4. Pelanggaran pada boenjinja ini
ordonnantie dianggap sebagai perboea-
tan djahat.

Artikel 7

Selain dari ambtenaar-ambtenaar jang
oemoemnja wadjib selidiki hal perlang-
garan, djoega ambtenaar-ambtenaar da-
ri Pabean diwadjibkan selidiki pelang-
garae pada ini ordonnantie.

Ingatlah kesehatan badan

Shagtabak van Nelle No.1.

Antero Doenia soedah kesohor rasa enak dan haroem. Toean², Siangseng² dan Anko²,³ djangan loepa lihat merkja „van NELLE” jang soedah di akoe baik oleh tabib-tabib (Docter) Tidak satoe djoega jang bisa melawan ini tjap

Ditangoeng siapasi-apa jang soedah biasa minoem ini timbake Shag van Nelle tentoe tidak maoe beli lain tjap lagi ingatlah merk Van Nelle timbako No 1 segala orang soeka sap. minoem atau



meroko. Kalau tetap ini tjap dibeli tentoe badan tidak meroesak ltoe namanja „Bezui niging” djoega. Sekarang antero la-pau² ketjil kedai² di Kampoeng² tidak loepa orang sediakan selamanja tjoekeep lakoe keras.

INGAT TJAP VAN NELLE No. 1

Lain kwaliteit tidak bisa lawan, selamanja tahan lama, tidak bisa roesak atawa tidak bertindawan

Jang kasi datangkan:

L. E. Tels & Co's H. Mij.
PADANG

LUCKSPOEDER.

Boeat orang prempoewan njang ingin teroes dapet kain kotor djangan ajal lagi bole lantast makan ini obat tentoe berhatsel.

arga 1 flacon 10.

AMBEIEN PILLEN

Obat njang soeda lama terkenal boeat penjaket waser. bisa tjaboet akarnya itoe penjaket di dalam of di loewar.

arga 1 flacon f9

LEEPRA POEDER

Obat saket Leepra atawa (Tajjko) njang soeda lama asal toeroenan atawa baroe dapet. bisa bikin rontok. Teknja itoe penjaket

arga 1 flacon f7,50

REUSPILLEN

Obat boeat orang laki njang koerang koeat, bikin tambah kekoeatan dan me-nahan manee hingga di waktoe bersa-toeboeh bisa dapet kepoeasan betoel².

arga 1 flacon f12.

SIJPHILIS POEDER

Obat njang mandjoer boeat penjaket sijphilis, tanggoeng bisa membinasakan koetoe²nja itoe penjaket njang berba-haja bagi toeroenan, ini obat orang la-ki of prempoewan bole makan

arga 1 flacon f7,50

VRUCHTS PILLEN.

Obat boeat orang prempoewan njang ingin bisa hamil boenting dengan me-kan ini obat tentoe lekas berhatsel

arga 1 flacon f10.

HOOFDPIJN PILLEN

Obat boeat saket kepala tjekot² atawa kepala moebeng mata boeat liat terpoeter en mata gelap lantaran kepa-la poeleng, sebentar waktoe bisa baek kalo makan ini obat

arga 1 flacon f5

Kirim oewang doeloe onkos vrij

Bisa dapet beli pada

Firma Helder P. B.
Semarang

Chabar Penting.

KLEERMAKER jang soedah terkenal di bagian Toba dan Oostkust van Sumatra. Sanggoep mem bikin potongan meneroet mode djaman sekarang. Kalau maoe beli pakean datang daholoe pada kita tentoe tidak akan menjesal

Boeat membikin pakean tjoema

Majakoeb Siboea

Kleermaker
PORSEH

The Batakland English School

Taroetoeng.

EITJARA INGGRIS
DAN
BERMASIN—TOELIS LEKAS

Moelai tahoen 1930.

POENGOEAN BATAK

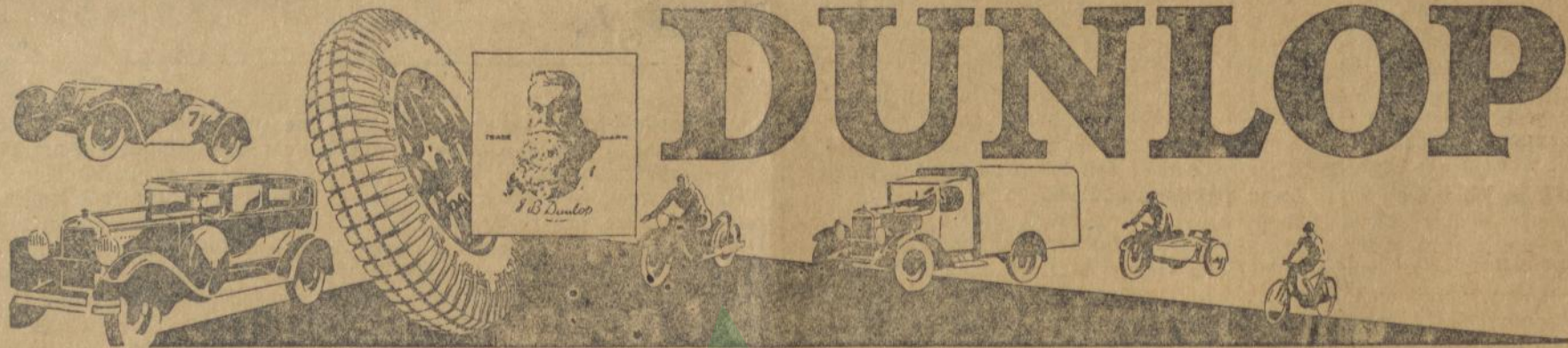
Afd. Cooperatie

Dj. Pinang No. 6

MEDAN.

Poengoeanbatak afd. Cooperatie Medan naoeng djong² mamoe-nga sian 1 Maart 1933 di Medan olo do manggadis angka barang² na haroear sian Tapanoeli on. isara songon kopi, bawang, bo-ras dohot lan na asing.

Dibahen ma soerat mangido hatorangan na goemandjang toe Cooperatie i.



PATENT

Mendjoeal PHILEMON BIN HAROEN SIREGAR Taroetoeng

ADATRUBRIEK.

II.

(oedoet ni Pard, Batak na salpoe).

Panangkasion padoeahan,
25 Juni 1933.

Haposoan dohot Porsaoran.
Panangkasion i tongtong dieleohon
voorzitter ni Poengoean Batak toean G.
M Sitanggang.

Poengoean panangkasion i dimoelai
dohot E G no 181 djala laos mortanglang
moe'e di poedi ni it, voorzitter P B
mandok hata maellate toe angka na ro
laos mandok: "Poengoean dohot ha
haanggi na pinaribot na pinorsangapan
toloe ari naeng salpoe noenga diba
hen Bestuur soerat boa-boa, ia sadari
on tangkasanta ma taringot toe na por
loe di "haposoan" dohot "porsa
oran" djala ro ni pangidoan i hoedok
ma djolo sian aho asa hoepangido toe
dongan na liet na lolo, olo hita ma
nang ise pe taho laho patoranghonsa
aha do "haposoan" i djala be
ha do porsaoran disi? Manang
ahoe noeaeng di haposoan, aha
ma na naeng oelackoe djala beha ma
bahenonkoe porsaorankoe
disi?

Arisan sahat djoemolo toe angka na
toemoea oedjoengna dialoesi toean A. J.
L Tobing (comm P B.) "Ia haposoan
na nidok i ma di hita sinoeaeng on si
an doeng moroemoer hita 14 taon sa
hat toe na hot ripe disi ma hita di ba
gasan "haposoan": ba molo
doeng hot ripe morgoar ma hita disi
naeng gabe "ama". Porsaoran di
haposoan ma na ingkon porloe djaga
hononta di porsaoran disi do hita bci
norsiadjar molo naeng gabe djolma na
ama, dibahen i saleleng hita di hapo
soan porsaoranta tama sitoetoe do deng
an nian tama djala toere pilliton do
gan saparsaoran asa gabe na taee paro
ba dohot toea toe iba di poedian ni
i. Pilliton ma dongan morsaor di ha
soan i aleale na taee manorangi hita

di dalam sidalananta djala na taee pas
rangkon hita di roehoet na toere di ha
posoon i, asa i ma sian aho."

Toean W Pohan mangoedoeti moese:
"Santabi di toean voorzitter dohot di
lolaan na pinorsangapan, ia hapo
soon dohot porsaoran; di
haposoan on do oelaon sieelaon djaja
djamaon sidjamaon na taee parohon
toea toe diriniba moese djala padengga
non porsaoran laos na boi gabe paro
hon hadengganon di poedian ni ari. Oe
laon di haposoan ma sada oelaon na
oembalga molo hoelingot sian na hoe
djaja di pandok ni sada leider di ha
lak Italia = Musoline na mandok: "Ha
moe ale angka naposo oela hamee ma
oelaonmce na taee pahoesoeson, pa
timbehon, pagandjanghon banebane ni
bangsom ai naposo i do na panaekkon
goar ni bangsona; anggo so dihaporloe
hon naposo ni bangso i be i na laho
toe soendoetna ma bangso i ai ise be
na panaekkonsa?"

Asa hita naposo dope hita do i na
naeng mamboan siboaon i sintong do
hata i di ingananna ai anggo so napo
so be laho patandahon goar ni sada
loeat (bangso) toeng so be i tarida
manang targoar loeat i ndang dieola
na sansoendoet ba laos so tarida be na
hoeshoes sian bangso i di seendoet i.
Ai dibahen na so dihaporloe hon naposo
ni halak Misir do nadjolo hamaloon ni
ompoena dohot amana oembahen mago
songon i hamaloon ni halak i ro di noe
aeng ise ma di rohanta djolma na oem
malo hian asing sian halak Misir ai ta
rida do i sian bogasbogasna sinoeaeng
alai ala so dihaporloe hon naposo ni loe
at i (bangso) i gabe mago so tarboto
moetmoet.

Asa hita naposo ni ha-Batahon tama
djala porloe loeloenta dalam dohot na
sa angka laho pahoesoeson goar ha
Batahon i toe ari na naeng ro laos so
ngon i nang di tingki on ai hita do ha
pe sieela oelaon i tohap do i na ing
kon oelaonta asa tama djala tamanati
na di hita di haposoanta on laho ma
radophon bangsonta tanonta (etc) so
ngon nidok ni torop dongan di loeat
na asing: "oenang ma nian marboli

boroe Batak tama goeroehonen dangsa
gention adat i dohot adat modern"; aha
do tahi ni na mandok i moradophon
bangsonta disi ndang binoto aho san
dirj ndang panolopi disi (na poengoe
mandok acc-pen) ai ndang boi dcho
non i pangambati di hita laho patim
boelhon goar ni bangsonta asa toeng
so i do asa ninna rogangkoe niendjar
ni sada-sada bagian do oembahen toe
boe ra hata i.

Di haposoan on tama hita morsaor
mangihoe hon porsaoran di adatta mo
radophon bangsonta nang pe moradop
hon bangso sileban an i ma di na so
pela managai toe adat ni halak i ai si
an porsaoranta ariari botoon ni halak
i do hita na mandjoedjoeng porbangso
onta oenang siala hita godang morsaor
toe bangso sileban gabe so taingot roe
hoet ni porsaoran di bangsonta hape
roehoet ni porsaoran di adat ni halak
i taboto naeng liloe do hita disi boi
do hita dohonon songon pandok ni oem
pama: "Leepa hansang di langkatna"
Tama i ingotonta ai hita naposo ni bang
sonta na manarhon djala na mandjagai
basesega ni adatta dohot haerahan
na ro toe bangsonta, asa i ma taingot.

"I do na sasintongna tama djala ho
bas hita maniroi, adatta, bangsonta ai
morhite sian i porgageon do dapot pi
nangido ni bangsonta sian hita, noea
eng ise dope na naeng mangoedoeti
na mangengkoen manang na hoerang
mangantoesi di pandok ni toean Pohan
i?" ninna toean voorzitter.

"Santabi hita soede, siangkoe ni i"
ninna toean M. W. Sipahoetar "hapo
soon i ma sada na tama siporrohahon
honon, di haposoan i do halak torop
bongot toe djorgong ni Sibelis, siala
so diantorehon na deba roehoet ni par
saoranna toere di haposoanna: djala
tandas ma di haposoan i sada poroeng
kilan na oembalga na laho mandapothon
tohonan "ama" = "ina" na ingkon
ampe toe ganoep djolma. Ai manang ise
na so manat mordalan diporoengkian
i, didjagahon ma ibana sotoeng ting
gang, ia doeng gabe ama manang ina,
i ma morhite na tarida sian porsaripe
on na morsiambalangan. Asa i ma na

sian aho"

"Na oeli do i" ninna Voorzitter, na
torop ma halak toetoe na hona djor
gong ni Sibelis siala so manat mam
lees haposoan na ampe toe ibana, an
tong tapahoesorhoesor ma di rohanta
be; ise dope na naeng pataridahon na
mordomee toesi?"

Toean J. Sitanggang mandok: "San
tabi di hita soede, songon naeng pi
naboa ni angka dongan nangkin, di
tingki haposoan tama iba ingkon ma
nat mordalan di porsaoran; toetoe do i
asa na taee mandjangkon na denggan
toe iba, djadi noeaeng aho manoen
goen: Toe ise do iba morsaor djala
beha do mangaloeloei alealeniba ba
henon?"

Toean Voorzitter mangaloesi: "Jang
go dongan morsaor nian, mangihoe
hon pada panogoenogoeon na toere
loelcean do dongan morsaor, na taee
parohon laba dohot toea sian porsaor
on sian na pinordongan i, djala moese
taoe ibana gabe palito di pordalananni
ba di haposoan i dohot di na gabe
ama ina moese. Ai molo pinordongan
morsaor pordjoedji gabe oedjoengna
gabe pordjoedji do iba; alai molo pinor
dongan sada halak na pistar di porbi
notoan tano on, di pertondion dos go
dang manang otik sai adong ma hinor
hon ni porbinotoanna i toe iba na ga
be oeli dohot toea: djala aet soera
iba manirpang toe dalam na laho man
dapothon ojea, na rade do dongan mor
saor sisongon i manait iba oenang toe
si djala olo mangalehon panorangi la
ho patorangkon hamagoan djea tonaa
hinorhon ni na manirpang nangkin.

Mangaloeloei aleale pe laos i do si
ingoton nian alai anggo na somal tari
da di porrohaon ni sasahalak on do:
Diboet ganoep halak do alealena na
taoe pasonangkon rohana ganoep ari
ai toeng so olo porminoem moraleale
hon halak na so porminoem halak pa
nangko toe sitiop hata ni Debata alai
anggo aleale na sasintongna i ma so
ngon na nidok nangkinan; olo ibana
mangetong dirina diriniba ibana dohot

(Oedoetna, ida di lembar 1 alaman 3.)

SEKARANG BISA OENTOENG

Kabar baik dari pabrik

H. D. Mac Gillavry

AMBARAWA

Coupon 2 Ambarawa boleh toekar dengan
SIGARET AMBARAWA

3 Coupon besar dengan 1 doos a 20 sigaret Ambarawa
besar pakai coupon.

2 Coupon besar dengan 1 doos a 20 sigaret Ambarawa
besar zonder coupon.

Ini berlakoe boeat Ambarawa dan coupon jang besar sadja

